GK. - 1 - L. 3655/2.

Conseil d'Etat
LEGISLATION
23 JUIL 1953
1
Coordination
Bureau

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e Juni 1953 door de Minister van Openbaar Onderwijs verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het besluit van de Regent van 14 Juli 1948 houdende het nieuw organiek reglement voor de Commissie belast met het homologeren van de getuigschriften van middelbare studiën en met het afnemen van de proeven voorbereidende tot de academische graden", heeft de 23e Juni 1953 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Instruction publique, le 9 juin 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948 portant le nouveau règlement organique du jury chargé d'homologuer les certificats d'études moyennes et de procéder aux épreuves préparatoires aux examens académiques", a donné le 23 juin 1953 l'avis suivant :

R. S.
Binnen
C. E.
Entrée
24. VII. 53
N° COORD

Het ontwerp van koninklijk besluit heeft tot voorwerp het besluit van de Regent van 14 Juli 1948, houdende nieuw organiek reglement der commissie voor de homologering der getuigschriften van middelbare studiën en proeven voorbereidende tot de academische examens, in overeenstemming te brengen met de wetten van 13 Juli 1951 en 17 December 1952, die de samengeordende wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens hebben gewijzigd.

Artikel 8 van het ontwerp stelt voor, de leden van de commissie te kiezen onder de fungerende en de sedert minder dan drie jaar gepensionneerde leraars.

Artikel 8 van de wet van 13 Juli 1951, dat artikel 7 geworden is van de samengeordende wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, voorziet echter niet in de mogelijkheid gepensionneerde leraars tot lid van de commissie te benoemen. Artikel 8 van het ontwerp dient dienvolgens gewijzigd te worden.

De wijziging van artikel 25 van hetzelfde besluit, voorgesteld bij artikel 11 van het ontwerp, zal voor gevolg hebben dat artikel 26, vijfde lid niet meer kan toegepast worden, ten minste wat betreft de afwijzing der examinandi.

.../...

Artikel 26 bepaalt immers bij het vijfde lid dat de voorwaarden tot afwijzing diegene zijn welke voorzien zijn bij artikel 25. Nu, dit laatste artikel, zoals het door artikel 10 van het ontwerp gewijzigd wordt, voorziet dat de examinandus wordt afgewezen zo hij niet de helft der punten behaalt voor meer dan drie vakken van het mondeling gedeelte voorzien in artikel 24, en voor meer dan vier vakken van het mondeling gedeelte voorzien in artikel 24 bis.

Door deze wijziging kunnen de voorwaarden tot afwijzing voor de proef voorzien bij artikel 26 niet vastgesteld worden door eenvoudigweg te verwijzen naar artikel 25, omdat in dit artikel een verschillend stelsel wordt ingevoerd al gelang het de proef betreft voorzien bij artikel 24 of bij artikel 24 bis.

Bij het vijfde lid van artikel 26 dient aangegeven te worden voor welk getal vakken, waarin de examinandus niet de helft der punten behaald heeft, de afwijzing zal uitgesproken worden.

Voor het overige stelt de Raad van State enkele vormwijzigingen voor :

De titel zou beter luiden als volgt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het besluit van de Regent van 14 Juli 1948 houdende nieuw organiek reglement der commissie voor de homologering der getuigschriften van middelbare studiën en proeven voorbereidende tot de academische examens.".

.../...

In de inleiding dient bij het eerste lid de wet van 28 April 1953 insgelijks aangehaald te worden.

Voor het tweede lid dient het besluit van de Regent van 14 Juli 1948 aangehaald te worden zoals dit voor de titel wordt voorgesteld.

Artikel twee van hetzelfde besluit bestaat slechts uit één lid. De inleiding van artikel 1 van het ontwerp dient als volgt te worden opgesteld :

"Artikel 1.-

Artikel 2 van het besluit van de Regent van 14 Juli 1948 wordt door de volgende bepaling vervangen :

...".

In de Nederlandse tekst van het beschikkend gedeelte van dit artikel vervange men het woord "graden" door "examens".

Voor artikel 3 herneme men in de Nederlandse tekst het woord "ministerie", dat in het organiek reglement gebruikt werd in plaats van "departement". In de Franse tekst schrijve men "au premier alinéa" en niet "au premier paragraphe".

Bij artikel 4 worden de woorden "in het gebied van" - "dans le territoire du" weggelaten.

Artikel 5 zou beter als volgt gesteld worden:

"Artikel 5.-

§ 1. Artikel 12, 2°, van hetzelfde besluit wordt door volgende bepaling vervangen :

"2° ...".

.../...

§ 2. Artikel 12, 5°, wordt door de volgende bepaling vervangen :

"5° ...".

§ 3. ...".

Daar het het inzicht van de Regering niet is aan ieder lid van de commissie een wel bepaalde plaatsvervanger toe te voegen, wordt artikel 9 beter gesteld als volgt :

"Een plaatsvervangende voorzitter en acht plaatsvervangende leden worden volgens de in artikel 18 bepaalde regels aangeduid.".

Voor wat betreft artikel 10 dient men, om een overeenstemming te bereiken met artikel 24, A, 3°, bij het voorgesteld artikel 24 bis, A, 4°, volgende tekst toe te voegen :

"De commissie legt de tekst op.".

Duidelijkheidshalve schrijve men onder 3° van artikel 11 "voor geen enkel der vakken" in plaats van "voor elk der vakken".

Bij de artikelen 12 en 13, die artikel 26 van hetzelfde besluit wijzigen, dient vooreerst rekening te worden gehouden met de opmerking die werd gegeven betreffende de toepassing van artikel 26, vijfde lid, ingevolge de wijziging van artikel 25.

.../...

Het te amenderen voorlaatste lid en de wijzigingen voorgesteld bij de artikelen 12 en 13 kunnen in een enkel artikel ondergebracht worden, waarvan de inleiding als volgt zou gesteld zijn :

"Artikel 12.-

De twee laatste leden van artikel 26 van hetzelfde besluit worden door de volgende bepalingen vervangen :

"... (tekst van het te amenderen voorlaatste lid) ...
... (de bij artikel 12 voorgestelde tekst) ...
... (de bij artikel 13 voorgestelde tekst) .".

Ten slotte wordt voor artikel 14 volgende tekst voorgesteld :

"Om geldig te beraadslagen, moeten de beslissingen van de commissie genomen worden door de voorzitter en ten minste vier leden.

Bij staken van stemmen, heeft de voorzitter beslissende stem.".

Le projet d'arrêté royal tend à mettre l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948, portant nouveau règlement organique du jury d'homologation des certificats d'études moyennes et d'épreuves préparatoires aux examens académiques, en concordance avec les lois des 13 juillet 1951 et 17 décembre 1952 qui ont modifié les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

A l'article 8 du projet, il est proposé de choisir les membres du jury parmi les professeurs en fonction ou retraités depuis moins de trois ans.

L'article 8 de la loi du 13 juillet 1951, devenu l'article 7 des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, ne prévoit toutefois pas la faculté de nommer des professeurs retraités en qualité de membre du jury; l'article 8 du projet devrait être modifié en conséquence.

La modification que l'article 11 du projet propose d'apporter à l'article 25 du même arrêté, aura pour effet de rendre inapplicable l'article 26, alinéa 5, tout au moins en ce qui concerne le refus des récipiendaires.

L'article 26 stipule, en effet, en son alinéa 5, que les conditions de refus sont celles prévues à l'article 25. Or, cet article, tel que le modifie l'article 10 du projet, prévoit que sera refusé le récipiendaire n'ayant pas obtenu la moitié des points dans plus de trois matières de l'épreuve orale prévue à l'article 24 et dans plus de quatre matières de l'épreuve orale prévue à l'article 24 bis.

Cette modification ne permettrait plus de déterminer les conditions du refus à l'épreuve prévue à l'article 26 par une simple référence à l'article 25, lequel instaure un régime différent selon qu'il s'agit de l'épreuve prévue à l'article 24 ou à l'article 24 bis.

A l'alinéa 5 de l'article 26, il importerait de déterminer le nombre des branches dans lesquelles le récipiendaire n'aura pas obtenu la moitié des points, qui entraînera son refus.

Pour le surplus, le Conseil d'Etat propose quelques modifications de forme.

L'intitulé serait mieux rédigé comme suit :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948 portant nouveau règlement organique du jury d'homologation des certificats d'études moyennes et des épreuves préparatoires aux examens académiques.".

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu de citer également la loi du 28 avril 1953.

A l'alinéa 2, l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948 devrait être cité, ainsi qu'il a été proposé pour l'intitulé.

L'article 2 du même arrêté ne comportant qu'un seul alinéa, la phrase liminaire de l'article 1er du projet devrait être rédigée comme suit :

"Article 1er.-

L'article 2 de l'arrêté du Régent du 14 juillet 1948 est remplacé par la disposition suivante:

... ".

Dans le texte néerlandais du dispositif de cet article, il conviendrait de remplacer le mot "graden" par "examens".

A l'article 3 du texte néerlandais, il y a lieu de substituer au mot "departement" le terme "ministerie" figurant au règlement organique. Dans le texte français, il serait préférable d'écrire "au premier alinéa" au lieu de "au premier paragraphe".

A l'article 4, il conviendrait de supprimer les mots : "dans le territoire du" - "in het gebied van".

L'article 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Article 5.-

§ 1er. L'article 12, 2°, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

"2° ...".

§ 2. L'article 12, 5°, est remplacé par la disposition suivante :

"5° ...".

§ 3. ...".

Le Gouvernement n'ayant pas l'intention d'adjoindre un suppléant déterminé à chacun des membres de la commission, l'article 9 serait mieux rédigé comme suit :

"Un président suppléant et huit membres suppléants sont désignés conformément aux règles prévues à l'article 18.".

En ce qui concerne l'article 10, il y aurait lieu, pour assurer la concordance avec l'article 24, A, 3°, d'ajouter à l'article 24 bis, A, 4°, proposé la phrase suivante :

"Le jury impose le texte.".

Le 3° de l'article 11 gagnerait en clarté si les mots "pour chacune des matières" étaient remplacés par "pour aucune des matières".

Quant aux articles 12 et 13 qui modifient l'article 26 du même arrêté, il convient de tenir compte de l'observation formulée au sujet de l'application de l'article 26, alinéa 5, en raison de la modification de l'article 25.

Le texte amendé de l'avant-dernier alinéa et les modifications proposées aux articles 12 et 13 pourraient faire l'objet d'un seul article, dont le liminaire serait à rédiger comme suit :

"Article 12.-

Les deux derniers alinéas de l'article 26 du même arrêté sont remplacés par les dispositions suivantes :

"... (texte de l'avant-dernier alinéa à amender) .

... (texte proposé à l'article 12).

... (texte proposé à l'article 13).".

Enfin, le texte suivant est proposé pour l'article 14 :

.../...

"Pour délibérer valablement, la commission doit être composée du président et de quatre membres au moins.

En cas de partage des voix, celle du président est prépondérante.".

De kamer was samengesteld uit — La chambre était composée de

de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	raadsheer van State, conseiller d'Etat,	voorzitter président
	J. COYETTE, K. MEES,	raadsheren van State conseillers d'Etat	
	P. COART-FRESART, P. ANSIAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving assesseurs de la section de législation	
	J. CYPRES,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. CYPRES.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.

uitgifte afgeleverd aan de H. Mi-
expédition délivrée à M. le Minis-

nister van Openbaar Onderwijs.
tre de l'Instruction publique.

De 1953. Le 1953.

De Griffier van de Raad van State, Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.